

Gen

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיִּפֶּת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי־	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
und-Japhet	Cham	Schem	Noachs	der-Söhne-	die-Geschlechter	und-dies-sind	
H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	
			הַמַּבּוּל:	אַחֵר	בָּנִים	לָהֶם	
			der-Flut	nach	Söhne	ihnen	
			H3999			וַיִּוְלְדוּ	
						und-geboren-wurden	
						H3205	

Und dies sind die Geschlechter der Söhne Noachs, Sem, Ham und Japhet: es wurden ihnen Söhne geboren nach der Flut.

וּמֶשֶׁךְ	וּתְבַל	וַיָּוָן	וּמָדַי	וּמָגוּג	גֹּמֶר	יָפֶת	בְּנֵי	2
und-Meschech	und-Tubal	und-Jawan	und-Madaj	und-Magog	Gomer	Japhets	die-Söhne	
H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		
							וְתִירָס:	
							und-Tiras	
							H8494	

Die Söhne Japhets: Gomer und Magog und Madai und Jawan und Tubal und Mesech und Tiras.

וְתֹגַרְמָה:	וְרִיפָת	אַשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
und-Togarma	und-Rifat	Aschkenas	Gomers	und-die-Söhne	
H8425		H0813	H1586		

Und die Söhne Gomers: Askenas und Riphat und Togarma.

וְדֹדָנִים:	כִּיֻּטִּים	וְתַרְשִׁישׁ	אֵלִישָׁה	וַיָּוָן	וּבְנֵי	4
und-Dodanim	Kittim	und-Tarschisch	Elischa	Jawans	und-die-Söhne	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

Und die Söhne Jawans: Elisa und Tarsis, die Kittim und die Dodanim.

לְלִשָּׁנֹו	אִישׁ	בְּאַרְצֵתָם	הַגּוֹיִם	אֵי	נִפְרְדּוּ	מֵאֵלֶּה	5
nach-seiner-Sprache	jeder	in-ihren-Ländern	der-Völker	die-Inseln	verteilten-sich	von-diesen	
H3956	H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	
				בְּגוֹיֵיהֶם:	לְמִשְׁפַּחְתָּם		
				in-ihren-Völkern	nach-ihren-Sippen		
					H4940		

Von diesen aus verteilten sich die Bewohner der Inseln der Nationen in ihren Ländern, eine jede nach ihrer Sprache, nach ihren Familien, in ihren Nationen.

וּכְנַעַן:	וּפּוּט	וּמִצְרַיִם	כּוּשׁ	חָם	וּבְנֵי	6
und-Kanaan	und-Put	und-Mizrajim	Kusch	Chams	und-die-Söhne	
	H6316	H4714		H2526		

Und die Söhne Hams: Kusch und Mizraim und Put und Kanaan.

וּסְבַתְכָּא	וּרְעָמָה	וּסְבַתָּה	וַחַוִּילָהּ	סְבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
und-Sabtecha	und-Raama	und-Sabta	und-Chawila	Seba	Kuschs	und-die-Söhne	
H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			
			וּדְדָן:	שֶׁבָא	רַעְמָה	וּבְנֵי	
			und-Dedan	Scheba	Raamas	und-die-Söhne	
				H7614	H7484		

Und die Söhne Kuschs: Seba und Hawila und Sabta und Raghma und Sabteka. Und die Söhne Raghmas: Scheba und Dedan.

בְּאֶרֶץ:	גִּבְר	לְהִיּוֹת	הִחֵל	הוּא	נִמְרֹד	אֶת-	יָלַד	וְכוּשׁ	8
auf-der-Erde	ein-Held	zu-sein	fang-an	er	Nimrod	-	zeugte	und-Kusch	
H0776	H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

Und Kusch zeugte Nimrod; der fing an, ein Gewaltiger zu sein auf der Erde.

יֵאָמֵר	כֵּן	עַל-	יְהוָה	לִפְנֵי	צִיד	גִּבְר-	הָיָה	הָיָה	9
wird-gesagt	deshalb	darum-	dem-HERRN	vor-	Jäger	ein-gewaltiger-	war	er-	
H0559			H3068	H6440		H1368	H1961	H1931	
			יְהוָה:	לִפְנֵי	צִיד	גִּבְר	כְּנִמְרֹד		
			dem-HERRN	vor-	Jäger	ein-gewaltiger	wie-Nimrod		
			H3068	H6440		H1368	H5248		

Er war ein gewaltiger Jäger vor Jehova; darum sagt man: Wie Nimrod, ein gewaltiger Jäger vor Jehova!

וּכְלָנָה	וְאַכַּד	וְאַרְדֵּי	בָּבֶל	מִמְלַכְתּוֹ	רֵאשִׁית	וְתַדִּי	10
und-Kalne	und-Akkad	und-Erech	Babel	seines-Königreichs	der-Anfang	und-es-war	
	H0390	H0751	H0894	H4467	H7225	H1961	
					שִׁנְעָר:	בְּאֶרֶץ	
					Schinar	im-Land	
					H8152	H0776	

Und der Anfang seines Reiches war Babel und Erech und Akkad und Kalne im Lande Sinear.

עִיר	רַחֲבֹת	וְאֶת-	נִינְוָה	אֶת-	וַיְבֹנֵן	אַשּׁוּר	יָצָא	הַהוּא	הָאֶרֶץ	מִן-	11
Ir	Rechobot	und-	Ninive	-	und-baute	Assur	zog-aus	jenem	dem-Land	von-	
H7344	H0853	H5210	H0853	H1129	H0804	H3318	H1931	H0776			
									כָּלַח:	וְאֶת-	
									Kalach	und-	
									H3625	H0853	

Von diesem Lande zog er aus nach Assur und baute Ninive und Rechobot-Ir und Kalach,

הַגְּדֹלָה:	הָעִיר	הִיא	כָּלַח	וּבֵין	נִינְוָה	בֵּין	רֶסֶן	וְאֶת-	12
die-große	die-Stadt	sie-ist	Kalach	und-zwischen-	Ninive	zwischen	Resen	und-	
		H1931	H3625	H0996	H5210	H0996	H7449	H0853	

und Resen zwischen Ninive und Kalach: das ist die große Stadt. -

וְאֶת-	לְהַבִּים	וְאֶת-	עֲנַמִּים	וְאֶת-	לְוִדִים	אֶת-	יָלַד	וּמִצְרַיִם	13
und-	die-Lehaber	und-	die-Anamiter	und-	die-Luditer	-	zeugte	und-Mizrajim	
H0853	H3853	H0853	H6047	H0853	H3866	H0853	H3205	H4714	
								נַפְתָּחִים:	
								die-Naftuchiter	
								H5320	

Und Mizraim zeugte die Ludim und die Anamim und die Lehaberim und die Naphtuchim

מִשָּׁם von-dort H8033	יָצְאוּ ausgegangen-sind H3318	אֲשֶׁר von-denen	כַּסְלֻחִים die-Kasluchiter H3695	וְאֵת- und- H0853	פַּתְרֻסִים die-Patrusiter H6625	וְאֵת- und- H0853	14
			ס §	כַּפְתֹּרִים: die-Kaftoriter H3732	וְאֵת- und- H0853	פְּלִשְׁתִּים die-Philister H6430	

und die Pathrusim und die Kasluchim (von welchen die Philister ausgegangen sind,) und die Kaphtorim.

חֶת: Chet H2845	וְאֵת- und- H0853	בְּכֹרֹו seinen-Erstgeborenen H1060	צִידֹן Zidon H6721	אֶת- - H0853	יָלַד zeugte H3205	וּכְנַעַן und-Kanaan	15
---------------------------------------	---	---	--	------------------------------------	--	-------------------------	----

Und Kanaan zeugte Zidon, seinen Erstgeborenen, und Heth,

הִגְרִגָּשִׁי: den-Girgaschiter H1622	וְאֵת- und- H0853	הָאֲמֹרִי den-Amoriter H0567	וְאֵת- und- H0853	הַיְבוּסִי den-Jebusiter H2983	וְאֵת- und- H0853	16
---	---	--	---	--	---	----

und den Jebusiter und den Amoriter und den Girgasiter,

הַסִּינִי: den-Siniter H5513	וְאֵת- und- H0853	הָעַרְקִי den-Arkiter H6208	וְאֵת- und- H0853	הַחִוִּי den-Chiwwiter H2340	וְאֵת- und- H0853	17
--	---	---	---	--	---	----

und den Hewiter und den Arkiter und den Siniter,

וְאַחֵר und-danach	הַחַמְתִּי den-Chamatiter H2577	וְאֵת- und- H0853	הַזִּמְרִי den-Zemariter H6786	וְאֵת- und- H0853	הָאַרְוָדִי den-Arwaditer H0721	וְאֵת- und- H0853	18
-----------------------	---	---	--	---	---	---	----

הַכְּנַעֲנִי:
des-Kanaaniters

מִשְׁפָּחוֹת
die-Sippen
[H4940](#)

נִפְצְּוּ
zerstreuerten-sich

und den Arwaditer und den Zemariter und den Hamathiter. Und nachher haben sich die Familien der Kanaaniter zerstreut.

עַד- bis- H5704	נִגְרָה nach-Gerar H1642	כִּאֲכָה wenn-man-kommt H0935	מִצִּידֹן von-Zidon H6721	הַכְּנַעֲנִי des-Kanaaniters	גְּבוּל die-Grenze H1366	וַיְהִי und-es-war H1961	19
לָשָׁע: Lascha H3962	עַד- bis- H5704	וּצְבִיִּם und-Zebojim H6636	וְאַדְמָה und-Adma H0126	וְעֹמֹרָה und-Gomorra H6017	סְדֹמָה nach-Sodom H5467	כִּאֲכָה wenn-man-kommt H0935	עֲזָה Gaza H5804

Und das Gebiet der Kanaaniter erstreckte sich von Zidon nach Gerar hin, bis Gasa; nach Sodom und Gomorra und Adama und Zeboim hin, bis Lescha. -

בְּאַרְצֵתָם in-ihren-Ländern H0776	לְלִשְׁנֹתָם nach-ihren-Sprachen H3956	לְמִשְׁפָּחֹתָם nach-ihren-Sippen H4940	חָם Chams H2526	בְּנֵי- die-Söhne-	אֱלֹהֵהּ dies-sind H0428	20
---	--	---	---------------------------------------	-----------------------	--	----

ס
§

בְּנוֹיָהֶם:
in-ihren-Völkern

Das sind die Söhne Hams nach ihren Familien, nach ihren Sprachen, in ihren Ländern, in ihren Nationen.

וְיִלְשֵׁם	יָלַד	גַּם־	הָיָא	אָבִי	כָּל־	בְּנֵי־	עֵבֶר	21
und-dem-Schem	wurde-geboren	auch-	ihm	dem-Vater	aller-	Söhne-	Ebers	
H8035	H3205	H1571	H1931	H0001	H3605		H5677	
אָחִי	יָפֶתֿ	הַגָּדוֹל:						
dem-Bruder	Japhets	des-großen						
H0251	H3315							

Und dem Sem, dem Vater aller Söhne Hebers, dem Bruder Japhets, des ältesten, auch ihm wurden Söhne geboren.

בְּנֵי	שֵׁם	עֵילָם	וְאַשּׁוּר	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְלֹדֶד	וְאַרָם:	22
die-Söhne	Schems	Elam	und-Assur	und-Arpachschad	und-Lud	und-Aram	
	H8035		H0804	H0775	H3865	H0758	

Die Söhne Sems: Elam und Assur und Arpaksad und Lud und Aram.

וּבְנֵי	אַרָם	עוּז	וְחוּל	וְגֶתֶר	וּמָשׁ:	23
und-die-Söhne	Arams	Uz	und-Chul	und-Geter	und-Masch	
	H0758	H5780	H2343	H1666	H4851	

Und die Söhne Arams: Uz und Hul und Gether und Masch.

וְאַרְפַּכְשָׁד	יָלַד	אֶת־	שְׁלַח	וְשְׁלַח	יָלַד	אֶת־	עֵבֶר:	24
und-Arpachschad	zeugte	-	Schelach	und-Schelach	zeugte	-	Eber	
H0775	H3205	H0853	H7974	H7974	H3205	H0853	H5677	

Und Arpaksad zeugte Schelach, und Schelach zeugte Heber.

וְעֵבֶר	יָלַד	שְׁנֵי	בָנִים	שֵׁם	הָאֶחָד	פֶּלֶג	כִּי	25
und-dem-Eber	wurden-geboren	zwei	Söhne	der-Name	des-einen	Peleg	denn	
H5677	H3205	H8147		H8034	H0259	H6389		
בִּימֵיוֹ	נִפְלְגָה	הָאֶרֶץ	וְשֵׁם	אָחִיו	יֻקְטָן:			
in-seinen-Tagen	wurde-geteilt	die-Erde	und-der-Name	seines-Bruders	Joktan			
H3117	H6385	H0776	H8034	H0251	H3355			

Und dem Heber wurden zwei Söhne geboren: der Name des einen war Peleg, denn in seinen Tagen wurde die Erde verteilt; und der Name seines Bruders war Joktan.

וּיְקָטָן	יָלַד	אֶת־	אַלְמוֹדָד	וְאֶת־	שְׁלֶפֶךְ	וְאֶת־	חַזְרָמָוֶת	וְאֶת־	יֶרַח:	26
und-Joktan	zeugte	-	Almodad	und-	Schalef	und-	Chazarmawet	und-	Jerach	
H3355	H3205	H0853	H0486	H0853	H8026	H0853	H2700	H0853	H3392	

Und Joktan zeugte Almodad und Scheleph und Hazarmaweth und Jerach

וְאֶת־	הַדּוֹרָם	וְאֶת־	אוּזַל	וְאֶת־	דִּקְלָה:	27
und-	Hadoram	und-	Usal	und-	Dikla	
H0853		H0853	H0187	H0853	H1853	

und Hadoram und Usal und Dikla

וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	אַבִּימָאֵל	וְאֶת־	שֶׁבָא:	28
und-	Obal	und-	Abimael	und-	Scheba	
H0853	H5745	H0853	H0039	H0853	H7614	

und Obal und Abimael und Scheba

וְאֶת־	אוֹפִיר	וְאֶת־	חַוִּילָה	וְאֶת־	יּוֹבָב	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יֻקְטָן:	29
und-	Ofir	und-	Chawila	und-	Jobab	alle-	diese-sind	Söhne	Joktans	
H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428		H3355	

und Ophir und Hawila und Jobab; diese alle waren Söhne Joktans.

הַר	סִפְרָה	בְּאֵכָה	מִמֶּשָׁא	מִוְשָׁבָם	וַיְהִי	30
dem-Gebirge	nach-Sefar	wenn-man-kommt	von-Mescha	ihr-Wohnsitz	und-es-war	
H2022	H5611	H0935	H4852	H4186	H1961	
הַקֶּדֶם:						
des-Ostens						

Und ihr Wohnsitz war von Meschar nach Sephar hin, dem Gebirge des Ostens. -

בְּאַרְצָתָם	לְשִׁנְתָּם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שֵׁם	בְּנֵי-	אֵלֶּה	31
in-ihren-Ländern	nach-ihren-Sprachen	nach-ihren-Sippen	Schems	die-Söhne-	dies-sind	
H0776	H3956	H4940	H8035		H0428	
לְגוֹיָהֶם:						
nach-ihren-Völkern						

Das sind die Söhne Sems nach ihren Familien, nach ihren Sprachen, in ihren Ländern, nach ihren Nationen.

בְּנֵיהֶם	לְתוֹלְדָתָם	נֹחַ	בְּנֵי-	מִשְׁפָּחָת	אֵלֶּה	32
in-ihren-Völkern	nach-ihren-Geschlechtern	Noachs	der-Söhne-	die-Sippen	dies-sind	
	H8435	H5146		H4940	H0428	
וּמֵאֵלֶּה	נִפְרְדּוּ	הַגּוֹיִם	בְּאֶרֶץ	אֶחָד	הַמַּבּוּל:	
und-von-diesen	verteilten-sich	die-Völker	auf-der-Erde	nach	der-Flut	
H0428	H6504		H0776		H3999	

Das sind die Familien der Söhne Noachs nach ihren Geschlechtern, in ihren Nationen; und von diesen aus haben sich nach der Flut die Nationen auf der Erde verteilt.